

Enzymatic Cleaner

(concentrate)

For veterinary *in vitro* Diagnostic use only.

INTENDED USE

A concentrated cleaning agent intended for use with the VetScan HMII, VetScan HM5 and VetScan HM2 hematology systems. Formulated to be aspirated into the instrument to clean components that come in contact with whole blood. The cleaner should be used for preventative maintenance at least once per month, during every reagent pack change or after performing approximately 100 tests. A cleaning should also be performed when the analyzer is repeatedly unable to obtain an acceptable blank run.

STORAGE CONDITIONS

Store at: 4–35 °C (40–95 °F)

WARNINGS

DO NOT INGEST. Keep away from food products. CAUTION: Eye irritant. Avoid contact with eyes and skin. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Do not breathe spray. May cause sensitization by inhalation. Dispose according to applicable regulations.

REACTIVE INGREDIENTS

A concentrated solution of hydrolytic enzymes, surfactants and stabilizers. Biodegradable.

PROCEDURE

1. Hold uncapped bottle of Enzymatic Cleaner Concentrate upside down over an empty unused EDTA sample tube.
2. Squeeze 6-7 drops (approximately 300-350 µl) of Enzymatic Cleaner Concentrate into the sample tube. A minimum of 200 µl of cleaner must be in the tube, depending on the tube size that you have selected. A 1.3 ml tube is usually sufficient. You may have to use a larger volume of cleaner if you elect to use a larger volume tube.
3. Insert the tube into the proper adaptor and place onto the analyzer.
4. In the **Utilities** menu, select **Maintenance, Cleaning, Enzymatic Cleaning**.
5. Allow cleaning cycle to run.
6. Discard sample tube.
7. Running a control sample after a cleaning is recommended. See the analyzer User's Manual for more detailed instructions.

TECHNICAL ASSISTANCE:

For technical assistance or to place an order, call Abaxis technical support or customer service at 1-800-822-2947.

ORDERING INFORMATION

Abaxis VetScan Enzymatic Cleaner may be ordered using part no. 770-8010.

TRADEMARKS

VetScan is a trademark of Abaxis, Inc.

Enzymreiniger

(Konzentrat)

Nur für die *In-vitro*-Diagnostik in der Tiermedizin.

VERWENDUNGSZWECK

Konzentriertes Reinigungsmittel zur Verwendung mit VetScan HMII, VetScan HM5 und VetScan HM2-Hämatologiesystemen. Formulierung zum Ansaugen in das Instrument zur Reinigung von Komponenten, die mit Vollblut in Kontakt kommen. Der Reiniger sollte als vorbeugende Wartungsmaßnahme mindestens einmal im Monat verwendet werden, bei jedem Wechsel des Reagenzpacks bzw. der Durchführung von ca. 100 Tests. Eine Reinigung sollte auch erfolgen, wenn mit dem Analysesystem wiederholt keine zufriedenstellende Leermessung erzielt wird.

LAGERUNG

Zu lagern bei 4–35 °C (40–95 °F).

WARNHINWEISE

NICHT SCHLÜCKEN. Von Nahrungsmitteln fernhalten. VORSICHT: Reizend. Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Mittel ins Auge gerät, sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt kontaktieren. Spray nicht einatmen. Kann durch Inhalation Sensibilisierungsreaktionen verursachen. Nach geltenden Richtlinien entsorgen.

REAKTIVE INHALTSSTOFFE

Konzentrierte Lösung hydrolytischer Enzyme, Tenside und Stabilisatoren. Biologisch abbaubar.

VERFAHREN

1. Geöffnete Flasche mit Enzymreinigerkonzentrat mit der Öffnung nach unten über ein leeres, noch nicht gebrauchtes EDTA-Probenröhrchen halten.

2. 6-7 Tropfen (ca. 300-350 µl) des Enzymreinigerkonzentrats in das Probenröhrchen drücken. Es müssen sich, je nach Größe des ausgewählten Röhrchens, mindestens 200 µl des Reinigers im Röhrchen befinden. Ein Röhrchen mit 1,3 ml reicht in der Regel aus. Wenn Sie ein größeres Röhrchen wählen, muss evtl. eine größere Menge verwendet werden.

3. Röhrchen in den geeigneten Adapter einlegen und auf das Analysesystem stellen.

4. Wählen Sie aus dem Menü **Utilities** (Dienstprogramm) die Option **Maintenance** (Wartung), **Cleaning** (Reinigung), **Enzymatic Cleaning** (Enzymatische Reinigung).

5. Reinigungszyklus laufen lassen.

6. Probenröhrchen entsorgen.

7. Nach der Reinigung wird eine Kontrollprobe empfohlen. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch für das Analysesystem.

TECHNISCHE HILFE

Falls Sie technische Hilfe benötigen oder bestellen möchten, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Abaxis unter 1-800-822-2947.

BESTELLINFORMATIONEN

Abaxis VetScan-Enzymreiniger kann unter Verwendung der Artikelnummer 770-8010 bestellt werden.

WARENZEICHEN

VetScan ist ein Warenzeichen von Abaxis, Inc.

Détergent enzymatique

(concentré)

Pour diagnostic vétérinaire *in vitro* uniquement.

USAGE PRÉVU

Agent de nettoyage concentré conçu pour être utilisé avec les systèmes VetScan HMII, VetScan HM5 et VetScan HM2 d'hématologie. Formulé pour être aspiré dans l'instrument afin de nettoyer les composants en contact avec du sang entier. Le détergent doit être utilisé pour la maintenance préventive au moins une fois par mois, à chaque changement de trousse de réactifs ou après 100 tests environ. On doit également effectuer un nettoyage lorsque l'analyseur ne parvient pas à plusieurs reprises à obtenir une mesure de blanc acceptable.

CONDITIONS DE STOCKAGE

Stocker à : 4 à 35 °C (40 à 95 °F)

AVERTISSEMENTS

NE PAS INGÉRER. Éloigner des produits alimentaires. ATTENTION : Irritant pour les yeux. Éviter tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. Ne pas inhaler. Peut entraîner une sensibilisation par inhalation. Mettre au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

INGRÉDIENTS RÉACTIFS

Solution concentrée d'enzymes hydrolytiques, surfactants et stabilisants. Biodégradable.

PROCÉDURE

1. Retourner le flacon de détergent enzymatique concentré muni d'un bouchon au-dessus d'un tube à essai EDTA non utilisé et vide.
2. Pincer pour obtenir 6-7 gouttes (300-350 µl environ) de détergent enzymatique concentré dans le tube à essai. 200 µl minimum de détergent sont nécessaires dans le tube en fonction de la taille de tube choisie. Un tube de 1,3 ml suffit généralement. Il convient peut-être d'utiliser une quantité de détergent supérieure si un tube de volume supérieur a été choisi.
3. Insérer le tube dans l'adaptateur approprié et le placer dans l'analyseur.
4. Dans le menu **Utilities** (Utilitaires), sélectionner **Maintenance** (Maintenance), **Cleaning** (Nettoyage), **Enzymatic Cleaning** (Nettoyage enzymatique).
5. Exécuter l'ensemble du cycle de nettoyage.
6. Jeter le tube à essai.
7. Il est recommandé d'analyser un échantillon de contrôle après chaque nettoyage. Voir le manuel de l'utilisateur de l'analyseur pour les instructions détaillées.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour obtenir une assistance technique ou passer une commande, appeler le support technique ou le service clients d'Abaxis au 1-800-822-2947.

RÉFÉRENCES POUR COMMANDER

Le détergent enzymatique Abaxis VetScan peut être commandé sous la référence 770-8010.

MARQUES COMMERCIALES

VetScan est une marque commerciale d'Abaxis, Inc.